ALCATEL

TEMPORIS™ 200

THOMSON

Thomson Telecom

Sales and Marketing Departments / Services commerciaux et marketing / Kaufmännische Abteilung und Marketingabteilung / Dipartimento marketing e vendite Europa / Commerciële en marketing diensten / Serviços comerciais e de marketing:

Head office / Siège social / Firmensitz / Sede sociale / Hoofdzete / Sede social:
46, quai Alphonse Le Gallo
92100 Boulogne Billancourt - France

SAS Capital 130 037 460 € - 390 546 059 RCS Nanterre

Servicios comerciales y de marketing en España:
c/Manuel Tovar, 49-53 28034 Madrid

Ref: 905-TM20004-00 - 24/11/05

English

1. SETUP

- Plug one end of the spiral cord into the handset at (A), and the other end into the socket on the left side of the phone (B).
- Plug the telephone cord into the socket (C) on the back of the set and into the wall socket (D).

NOTE: The spare socket (E) enables a modem to be connected.
- Affix the emergency number label in the appropriate place.

2. WALL MOUNTING

To mount your telephone set on the wall, remove the wall mounting peg and put it back the other way round as shown below. Drill two 6 mm holes, spaced 70 mm apart. Fit two wall plugs, then insert two screws (3.5 mm Ø and 25 mm long), but without tightening them.

Place the cord in the slot situated underneath the set.

Wall mounted position — Horizontal position

FUNCTION KEYS

Peg for wall mounting
Affx emergency number label here
10 Memory Key
Message waiting lamp
Memory and set programming keys
Redial / Pulse
Mute key
Additional services access key
handset volume control

3. GENERAL USE

3.1 RINGER LAMP / MESSAGE WAITING LAMP

This light flashes in time with the ringer when you receive a call. It goes out as soon as you take the line.

If you are connected to an ALCATEL PABX with a voicemail service, the message waiting lamp tells you there is a message in your mailbox.

3.2 HANDSET VOLUME CONTROL

- Press the (+) key.
- To return to the initial volume, press the (−) key.

3.3 MUTE

- The Mute key puts your correspondent on hold so that you can talk to someone else without the first person hearing.
- **1 beep** is emitted on the line every 10 seconds.
- To resume the conversation, press the Mute key again.

3.4 LAST NUMBER REDIAL

- Pick up the handset.
- Press the Redial key.

To erase the last dialled number

- Pick up the handset.
- Press the Programming key **twice**.
- Press the Redial key.

3.5 ADDITIONAL SERVICES KEYS*

These function keys provide quick access to additional services (ask your network operator or installer for details).

4. CONNECTING AND USING AN ADDITIONAL HEADSET**

Connection

- Plug the RJ9 headset cord into the socket on the base of the telephone.

Headset socket

Utilisation

To use the headset, once you have plugged it in:
- Slide the selector switch to headset mode (🎧).
- Pick up the handset.
- Dial the number.

▸ You can now use the telephone in the normal way.

To continue your conversation with the handset instead, slide the switch towards the handset symbol.

Switch

5. USING THE MEMORIES

NOTE: In programming mode, your **TEMPORIS** communicates with you by emitting a number of beeps.
1 beep : every key press is acknowledged by a beep.
2 beeps : programming correct.
3 beeps : programming error. Start again from the beginning.

Your telephone set can store 10 numbers of up to 24 digits.

5.1 PROGRAMMING THE MEMORIES

Programming without calling

- Pick up the handset.
- Press the Programming key.
- Enter the number.
- Press one of the ten memory keys.

Programming while calling

- Pick up the handset.
- Dial the number.
- Press the Programming key, whether you are already in conversation or not.
- Press one of the ten memory keys.

5.2 MEMORY DIALLING

- Pick up the handset.
- Press one of the ten memory keys. The stored number is dialled automatically.

5.3 ERASING A MEMORY

- Pick up the handset.
- Press the Programming key **twice**.
- Press the key corresponding to the memory to be erased.

* Subject to a subscription and to the technical availability of the services.
** Not supplied with the **TEMPORIS 200**. Your headset must have an RJ9 connector.
Please use headsets that are compliant with EN60950-1 and designed to be used with telephones.

6. SELECTING AND ADJUSTING THE RINGTONE

You have a choice of four ringtones. You can adjust the volume when the phone rings or by going into programming mode.

6.1 WHEN A CALL COMES IN

You can change the ringtone **as the phone is ringing**.
- Press **1**, **2**, **3** or **4** to select a ringtone.

Your modifications are memorized, and you can answer the call.

6.2 IN PROGRAMMING MODE

To go into programming mode:
- Press and hold keys **1** and **3** simultaneously.
- Pick up the handset.
- Release the keys.
- Access to programming mode is confirmed by **1 beep**.

To adjust the ringtone:
- Press the Programming key then key **1** (current melody is heard).
- To change the ringtone, press a key from **1** to **4**.

To adjust the ringing volume:
- Selet the ringing volume switch: low / mid / high.

7. LOCKING THE TELEPHONE

Using a 4-digit password, you can:
- block access to the ringtone volume control.
- block access to the configuration for professional use.
- block calls to phone numbers with more than 6 digits.

The initial password is 0000.

7.1 ACCESSING THE PROGRAMMING MODE

For each of the 3 operations, you need to go into programming mode first.
- Press and hold keys **4** and **6** simultaneously.
- Pick up the handset.
- Release the keys.

7.2 LOCK / UNLOCK

- Press the Programming key followed by **1**.

Lock
- Press the (*) key.
- Replace the handset.

Unlock
- Press the (#) key.
- Enter the password.
- Replace the handset.

7.3 MODIFYING THE PASSWORD

Go into programming mode again and then:
- Press the Programming key followed by **2**.
- Enter the current password. **2 beeps** are emitted.
- Enter the new 4-digit password. **2 beeps** are emitted.
- Enter it a second time. **2 beeps** are emitted.
- Replace the handset.

7.4 IF YOU FORGET THE PASSWORD

Go into programming mode again and then:
- Press the Programming key followed by **0**.
- Press the (*) key.
- **2 beeps** are emitted.
- Replace the handset.

> This operation clears all the settings, EXCEPT the memories.
> The password is reset to 0000.

8. CONFIGURATION FOR PROFESSIONAL USE

Skip this chapter if your **TEMPORIS** is connected directly to the public network.

8.1 ACCESSING THE PROGRAMMING MODE

For each of the 3 operations, you need to go into programming mode first.
- Press and hold keys **1** and **3** simultaneously.
- Pick up the handset.
- Release the keys.

8.2 TYPE OF DIALLING

- Press the Programming key followed by **2**.

For pulse dialling
- Press the (2) key.
- Replace the handset.

For tone dialling
- Press the (1) key.
- Replace the handset.

8.3 FLASH DURATION (R)

Go into programming mode again and then:
- Press the Programming key followed by **3**.
- Press: 1 for a 100 ms flash,
  2 for a 300 ms flash,
  3 for a 600 ms flash.
- Replace the handset.

9. GUARANTEE

Your **TEMPORIS 200** telephones are approved in conformity with European regulations, as attested by the CE mark.

You are covered by a legal guarantee on this product. For all information concerning this guarantee, please contact your reseller.

Regardless of the legal warranty covering the product, the reseller guarantees conformity of the products with their technical specifications for a period of twelve (12) months, parts and labour, starting from the date appearing on the proof of purchase of the product. You should therefore retain your invoice or till receipt specifying the date of purchase of the product and the name of the reseller. However, if the legal warranty applicable in your country exceeds twelve (12) months, then the legal warranty alone applies. The non-conforming part or product will be repaired or replaced free of charge, by an identical part or product, or one at least equivalent in terms of functionality and performance. If it proves impossible to repair or replace the item, the product will be reimbursed.

The spare product or part, which may be either new or reconditioned, is guaranteed either for three months from the date of repair or until the end of the initial warranty period, whichever is the longer. All parts or products returned and replaced become the property of the manufacturer.

However, this warranty does not apply in the following cases:
- installation or use in a way that fails to comply with the instructions contained in this guide;
- incorrect connection or non-standard use of the product, notably with accessories not designed for the purpose;
- normal wear and tear;
- failure to comply with the technical and safety standards prevailing in the state or country of use;
- devices subjected to shocks or falls;
- devices damaged by lightning, voltage surge, heat sources or radiation therefrom, water, exposure to excessive humidity, or any other cause external to the product itself;
- negligence or poor maintenance;
- maintenance, modification or repair of the product by persons not authorised by the manufacturer or reseller.

SUBJECT TO LEGAL PROVISIONS, ALL WARRANTIES OTHER THAN THOSE DESCRIBED HEREIN ARE EXPRESSLY EXCLUDED.

CE

10. CUSTOMERS SERVICE

The store where you bought the telephone is in a position to give you information and provide after-sales service.

11. DECLARATION OF CONFORMITY

Thomson Telecom hereby declares that the **TEMPORIS 200** conforms to the essential requirements and other relevant provisions of directive 1999/5/CE.

THOMSON

CE

DECLARATION OF CONFORMITY
According the disposition of the directive 1999/5/EC of the European parliament and of the council of 9 March 1999 on radio equipment and telecommunications terminal equipment and the mutual recognition of their conformity.

We
THOMSON TELECOM
46, quai A. Le Gallo
92648 BOULOGNE cedex
France

declare under our sole responsibility that the product Alcatel Temporis 200 Pro

to which this declaration relates is in conformity with the following standard(s) or other normative document(s) provided that it is installed, maintained and used in the application for which it is made, with respect of the " professional practices " relevant installation standards and manufacturer's instructions :

- EN 60950-1 (2001)
- EN 55022 (1998) + A1(2000) + A2(2003)
- EN 55024 (1998) + A1(2001) + A2(2003)

Boulogne, the 01st of November 2005

José Luis CASADO
Head of WW Telephony Telecom R&D

12. PRECAUTIONS OF USE / TECHNICAL SPECIFICATIONS

- Caution: never let your telephone set come into contact with water. You may, however, use a damp cloth to clean your telephone.
- During storms, you are advised not to use the telephone.
- The **TEMPORIS 200** telephone is designed for making and receiving telephone calls and for connection to a private or public service telephone network.
- Appliance designed for connection to a TNV3-class analogue telephone line as defined in European safety standard EN60950-1.

13. ENVIRONMENT

This symbol means that your inoperative electronic appliance must be collected separately and not mixed with the household waste.The European Union has implemented a specific collection and recycling system for which manufacturers' are responsible.

This appliance has been designed and manufactured with high quality materials and components that can be recycled and reused. Electrical and electronic appliances are liable to contain parts that are necessary in order for the system to work properly but which can become a health and environmental hazard if they are not handled or disposed of in the proper way. Consequently, please do not throw out your inoperative appliance with the household waste.

If you are the owner of the appliance, you must deposit it at the appropriate local collection point or leave it with the vendor when buying a new appliance.

- If you are a professional user, please follow your supplier's instructions.

- If the appliance is rented to you or left in your care, please contact your service provider.

Please help us protect the environment in which we live!

Español

1. INSTALACIÓN

- Conecte el cable en espiral al microteléfono (A) y al conector situado en el lado izquierdo del teléfono (B).
- Conecte el cable telefónico a la toma situada en la parte posterior izquierda del teléfono (C) y a la toma mural (D).

NOTA: La toma adicional (E) permite conectar un módem.
- Pegue la etiqueta de números de emergencia en el lugar adecuado.

2. COLOCACIÓN MURAL

Para montar su teléfono en la pared, retire la lengüeta de montaje mural e insértela en la posición inversa como se muestra a continuación. Perfore dos orificios de 6 mm de diámetro a una distancia de 70 mm. Coloque dos tacos y dos tornillos (3,5 mm de Ø y 25 mm de largo) sin apretarlos.

Coloque el cable en la ranura situada bajo el teléfono.

Posición mural — Posición de sobre mesa

TECLAS DE FUNCIÓN

Lengüeta de colocación mural
Pegue aquí la etiqueta con el número del teléfono
10 memorias
Indicador de mensaje en espera
Tecla de programación y ajuste de memorias
Rellamada/Pausa
Tecla Silencio
Teclas de acceso a servicios adicionales
Ajuste del volumen del microteléfono

3. USO GENERAL

3.1 LNDICACIÓN LUMINOSA DE LLAMADA ENTRANTE / MENSAJE EN ESPERA

Cuando recibe una llamada, el indicador parpadea al mismo ritmo que el timbre. También se ilumina cuando se toma la línea.

Si está conectado a una centralita telefónica privada ALCATEL equipada con mensajería, el indicador luminoso de mensaje en espera se encenderá para indicarle la presencia de un mensaje en su buzón de voz.

3.2 AJUSTE DEL VOLUMEN DEL MICROTELÉFONO

- Pulse la tecla (+).
- Para restaurar el volumen inicial, pulse la tecla (−).

3.3 TECLA SECRETO

- La tecla Secreto pone en espera a su interlocutor para que éste no pueda oírle durante su conversación con una tercera persona.
- Cada 10 segundos se escucha **1 bip** en la línea.
- Para reanudar la conversación, vuelva a pulsar la tecla Secreto.

3.4 LLAMAR AL ÚLTIMO NÚMERO MARCADO

- Descuelgue el microteléfono.
- Pulse la tecla de Repetición.

Para borrar el último número marcado

- Descuelgue el microteléfono.
- Pulse dos veces la tecla Programación.
- Pulse la tecla de Repetición.

3.5 TECLAS DE ACCESO A SERVICIOS SUPLEMENTARIOS*

Estas teclas permiten acceder a servicios adicionales (contacte con su Operador local para obtener más información).

4. CONEXIÓN Y UTILIZACIÓN DE LOS AURICULARES**

Conexión

- Conecte el cable de los auriculares (RJ9) a la toma situada en la base del teléfono.

Toma auriculares

Utilización

Para utilizar los auriculares, una vez que estos se han conectado:
- Coloque el interruptor en la posición de auriculares (🎧).
- Descuelgue el microteléfono.
- Marque el número.

▸ De esta forma, puede utilizar normalmente el teléfono.

Si desea reanudar la conversación con el microteléfono, desplace el interruptor situado en la parte posterior de la base al lado de la toma del microteléfono.

Interruptor

5. USO DE LAS MEMORIAS

NOTA: Durante la programación, el TEMPORIS comunica con una serie de "bips".
1 bip: cada tecla pulsada es validada por 1 bip.
2 bips: la programación es correcta.
3 bips: la programación es incorrecta. Vuelva a empezar.

Su teléfono puede almacenar hasta 10 números de 24 dígitos.

* Según las reservas disponibles y la suscripción a los servicios.
** Equipo no suministrado con el **TEMPORIS 200**. Sus auriculares deben tener un conector RJ9.
Por favor utilice auriculares compatibles con la norma EN60950-1 y diseñados para ser conectados a teléfonos.

5.1 PROGRAMACIÓN DE LAS MEMORIAS

Programación sin llamar
- Descuelgue el microteléfono.
- Pulse la tecla Programación.
- Introduzca el número.
- Pulse una de las diez teclas de memoria.

Programación durante una llamada
- Descuelgue el microteléfono.
- Introduzca el número.
- Pulse la tecla Programación durante una conversación con o sin interlocutor.
- Pulse una de las diez teclas de memoria.

5.2 MARCACIÓN DE UN NÚMERO EN MEMORIA

- Descuelgue el microteléfono.
- Pulse una de las diez teclas de memoria. El número se marca automáticamente.

5.3 BORRADO DE UNA MEMORIA

- Descuelgue el microteléfono.
- Pulse **dos veces** la tecla Programación.
- Pulse la tecla correspondiente a la memoria que desea borrar.

6. ELECCIÓN Y AJUSTE DEL TIMBRE

Puede elegir y ajustar una de las cuatro melodías disponibles cuando su teléfono esté sonando o en cualquier momento después de entrar en el modo Programación.

6.1 CUANDO SU TELÉFONO SUENA

La modificación del timbre puede efectuarse **mientras el teléfono suena**.
- Pulse la tecla **1**, **2**, **3** ó **4** para cambiar la melodía.

Sus modificaciones se han memorizado y puede contestar la llamada.

6.2 EN MODO PROGRAMACIÓN

Para acceder al modo Programación:
- Pulse y mantenga pulsadas las teclas **1** y **3** simultáneamente.
- Descuelgue el microteléfono.
- Libere las teclas.
- El acceso al modo Programación se confirma con **1 bip**.

Para ajustar el timbre:
- Pulse la tecla Programación, luego la tecla **1** (se escucha la melodía inicial).
- Pulse una tecla entre **1** y **4** para cambiar la melodía.

Para ajustar el volumen del timbre:
- Seleccione en el interruptor de volumen de timbre: low/mid/high.

7. BLOQUEO DEL TELÉFONO

Gracias a una contraseña de 4 dígitos, se puede:
- Evitar el acceso a la programación de melodías de timbre.
- Evitar el acceso a la configuración para uso profesional.
- Limitar las llamadas a números de teléfono de hasta 6 dígitos como máximo.

La contraseña inicial es 0000.

7.1 ACCESO AL MODO DE PROGRAMACIÓN

Dispone de 3 operaciones. Debe volver a entrar en el modo Programación para poder utilizarlas.
- Pulse y mantenga pulsadas las teclas **4** y **6** simultáneamente.
- Descuelgue el microteléfono.
- Libere las teclas.

7.2 BLOQUEO/DESBLOQUEO

- Pulse la tecla Programación seguida de la tecla **1**.

Bloqueo
- Pulse la tecla (*).
- Cuelgue el microteléfono.

Desbloqueo
- Pulse la tecla (#).
- Introduzca la contraseña.
- Cuelgue el microteléfono.

7.3 MODIFICACIÓN DE LA CONTRASEÑA

Vuelva a entrar en el modo Programación y luego,
- Pulse la tecla Programación seguida de la tecla **2**.
- Introduzca la contraseña inicial. Se escucharán **2 bips**.
- Introduzca la nueva contraseña de 4 dígitos. Se escucharán **2 bips**.
- Vuelva a introducirla para confirmarla. Se escucharán **2 bips**.
- Cuelgue el microteléfono.

7.4 SI OLVIDA LA CONTRASEÑA

Vuelva a entrar en el modo Programación y luego,
- Pulse la tecla Programación seguida de la tecla **0**.
- Pulse la tecla (*).
- Se escucharán **2 bips**.
- Cuelgue el microteléfono.

> Esta operación borra todos los registros, **EXCEPTO** las memorias.
> La palabra de paso se actualiza a 0000.

8. CONFIGURACIÓN PARA USO PROFESIONAL

Este capítulo no le concierne si su **TEMPORIS** está conectado directamente a la red pública.

8.1 ACCESO AL MODO PROGRAMACIÓN

Dispone de 3 operaciones. Debe volver a entrar en el modo Programación para poder utilizarlas.
- Pulse y mantenga pulsadas las teclas **1** y **3** simultáneamente.
- Descuelgue el microteléfono.
- Libere las teclas.

8.2 TIPO DE MARCACIÓN

- Pulse la tecla Programación seguida de la tecla **2**.

Para la marcación por impulsos
- Pulse la tecla (2).
- Cuelgue el microteléfono.

Para la marcación por tonos
- Pulse la tecla (1).
- Cuelgue el microteléfono.

8.3 DURACIÓN DEL FLASH (R)

Vuelva a entrar en el modo Programación y luego:
- Pulse la tecla Programación seguida de la tecla **3**.
- Pulse: 1 para un flash de 100 ms,
  2 para un flash de 300 ms,
  3 para un flash de 600 ms.
- Cuelgue el microteléfono.

9. GARANTIA

Este producto está cubierto por una garantía legal y para cualquier información sobre esta garantía, por favor contacte con su vendedor.

Independientemente de la garantía legal que goza su producto, Thomsom Telecom garantiza la conformidad de los productos con sus especificaciones técnicas durante un periodo de 12 meses, piezas y mano de obra, a partir de la fecha que figura en el documento que certifica la compra del producto,. El usuario puede hacer efectiva la garantía en el distribuidor o punto de venta o bien llamando al teléfono de atención al cliente.

La pieza o producto no conforme se reparará o cambiará por una pieza o producto equivalente sin coste alguno para el cliente; Thomsom Telecom garantiza los equipos reparados por un período de doce meses a partir de la fecha de reparación. Toda pieza o producto cambiado pasa a ser propiedad de Thomson Telecom.

Para hacer efectiva la garantía, el equipo debe enviarse con sus accesorios, documentación y copia de la factura de compra o la tarjeta de garantía cumplimentada, fechada y sellada por el distribuidor o el vendedor.

El producto reparado se garantiza para el defecto subsanado por un período de 6 meses a partir de la fecha de la reparación.

No obstante, la presente garantía no se aplica en los casos siguientes:
- instalación o utilización no conforme con las instrucciones dadas en este manual;
- conexión incorrecta o uso inadecuado del producto, en particular, con accesorios no previstos para este propósito;
- un desgaste normal;
- problemas de conexión debidos a una transmisión radio incorrecta o ausencia de cobertura radio;
- el no respeto de las normas técnicas y de seguridad vigentes en la zona geográfica de utilización;
- productos que hayan experimentado choques o caídas;
- productos deteriorados por rayos, sobre tensión eléctrica, fuente de calor o sus radiaciones, daño causado por el agua, exposición a condiciones de humedad excesiva o cualquier otra causa externa al producto;
- **Uso incorrecto** o acto de negligencia;
- ntervención, modificación o reparación realizadas por una persona no homologada por el fabricante o distribuidor.

CONDICIONADO A LAS DISPOSICIONES LEGALES, SE EXCLUYEN ESPECÍFICAMENTE TODAS LAS GARANTÍAS DIFERENTES DE LAS DESCRITAS EN ESTE APARTADO.

CE

10. SERVICIO AL CLIENTE

La tienda en la que ha comprado el aparato puede suministrarle información y/o servicio postventa.

11. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Por la presente Thomson Telecom declara que **TEMPORIS 200** es conforme a las exigencias esenciales y otras disposiciones pertinentes de la directiva 1999/5/CE

THOMSON

CE

DECLARACION DE CONFORMIDAD A LA NORMATIVA CE:

THOMSON TELECOM
46, quai A. Le Gallo
92648 BOULOGNE cedex
France

Declara que el teléfono, marca Alcatel, denominado comercialmente Temporis 200 Pro, está conforme con la directiva 1999/5/CE del Parlamento Europeo y del Consejo del 9 de Marzo de 1999.

Se ha verificado esta conformidad mediante la aplicación de las siguientes Normas :

- EN 60950-1 (2001)
- EN 55022 (1998) + A1(2000) + A2(2003)
- EN 55024 (1998) + A1(2001) + A2(2003)

Este equipo está destinado a ser conectado en la red pública conmutada española, asegurándose su conformidad siempre que se utilice según lo indicado en el manual de usuario, y dispone de las funciones indicadas en dicho manual, utilizables, siempre que la red las proporcione.

Boulogne, 1 de noviembre de 2005

José Luis CASADO
Head of WW Telephony Telecom R&D

12. PRECAUCIONES DE USO / CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Cuidado, no deje que su teléfono entre en contacto con el agua. No obstante, existe la posibilidad de utilizar un paño ligeramente húmedo para limpiar el aparato.
- En caso de tormenta, se recomienda no utilizar el teléfono.
- Los teléfonos **TEMPORIS 200** están destinados a emitir y recibir comunicaciones telefónicas y a conectarse a la red de telecomunicaciones pública o privada española.
- Este producto ha sido diseñado para conectarse en una línea telefónica analógica de tipo TRT3 (tensión de red de telecomunicaciones) en el sentido de la norma EN60950-1.

13. MEDIO AMBIENTE

Este símbolo indica que el aparato eléctrico fuera de uso se debe desechar de forma independiente y nunca junto a los residuos domésticos. Con este propósito, la Unión Europea ha establecido un sistema de recolección y reciclaje específico en el que la responsabilidad recae sobre los productores.

Este aparato está diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad que se pueden reciclar y reutilizar. Es muy probable que los aparatos eléctricos y electrónicos contengan elementos que, si bien son indispensables para el correcto funcionamiento del sistema, pueden resultar peligrosos para la salud y el medioambiente si su manipulación o eliminación se realiza de forma incorrecta. Por lo tanto, le rogamos que no deseche su aparato usado junto con los residuos domésticos.

Si usted es el propietario del aparato, debe depositarlo en el punto de recogida local correspondiente o entregarlo al vendedor a cambio de la adquisición de un aparato nuevo.

-Si usted es un usuario profesional, consulte las instrucciones de su proveedor.

-Si tiene el aparato en régimen de alquiler o en depósito, póngase en contacto con su proveedor de servicios.

¡Ayúdenos a conservar el medioambiente en el que vivimos!

Français

1. INSTALLATION

- Connecter le cordon à spirales au combiné (A) et à la prise située sur le côté gauche du téléphone (B).
- Connecter le cordon téléphonique à la prise (C) située à l'arrière du poste et à la prise murale (D).

REMARQUE: La prise supplémentaire (E) permet la connexion d'un modem.
- Coller l'étiquette indiquant les numéros d'urgence à l'emplacement approprié.

2. INSTALLATION MURALE

- Retirer l'ergot (petite pièce plastique striée) situé sur la base et le replacer dans la position inverse (voir figure 1*).
- Percer deux trous de 6 mm espacés de 70 mm.
- Insérer des chevilles puis visser des vis à bois (3,5 mm de diamètre et 30 mm de long).
- Fixer la base sur les 2 vis en la tirant vers le bas.

fig 1 — fig 2

Position murale — Position horizontale

TOUCHES DE FONCTION

ergot (petite pièce plastique striée) pour fixation murale
Coller ici l'étiquette avec les numéros d'urgence
10 mémoires
Témoin lumineux de message en attente
Touche de programmation des mémoires et du poste
Touche Bis/Pause
Touche Secret
Touches d'accès à des services supplémentaires
Regler le volume du combine

3. USAGE GENERAL

3.1 TEMOIN LUNINEUX D'APPEL / DE MESSAGE EN ATTENTE

Le voyant clignote à la même cadence que la sonnerie quand vous recevez un appel. Il s'éteint dès que vous décrochez.

Si vous êtes relié à un central téléphonique privé ALCATEL avec messagerie, le témoin lumineux de message en attente vous informe de la présence d'un message dans votre boîte vocale.

3.2 REGLER LE VOLUME DU COMBINE

- Appuyer sur la touche (+).
- Pour revenir au niveau initial, appuyer sur la touche (−).

3.3 TOUCHE SECRET

- La touche Secret met en attente votre correspondant et vous permet de converser avec une tierce personne sans être entendu de votre premier interlocuteur.
- **Un bip** est émis sur la ligne toutes les 10 secondes.
- Pour reprendre la conversation, appuyer de nouveau sur la touche Secret.

3.4 RAPPELER LE DERNIER NUMERO COMPOSE

- Décrocher le combiné.
- Appuyer sur la touche Bis.

Pour effacer le dernier numéro composé

- Décrocher le combiné.
- Appuyer deux fois sur la touche Programmation.
- Appuyer sur la touche Bis.

3.5 TOUCHES D'ACCES À DES SERVICES SUPPLEMENTAIRES*

Des touches de fonction permettent d'accéder à des services supplémentaires (se renseigner auprès de l'opérateur ou de l'installateur).

4. BRANCHEMENT ET UTILISATION DU CASQUE**

Branchement

- Raccorder le cordon du casque (RJ9) à la prise située sur la base du téléphone.

Prise casque

* Sous réserve de disponibilité et d'abonnement aux services.
** Equipement non fourni avec le **TEMPORIS 200**. Votre casque doit disposer d'un connecteur RJ9.
Veillez à utiliser des casques compatibles avec la norme EN60950-1 et conçus pour être connectés à des téléphones.

Utilisation

Pour utiliser le casque, une fois ce dernier connecté :
- Déplacer l'interrupteur situé du côté gauche de la base vers le symbole casque (🎧).
- Décrocher le combiné.
- Composer le numéro.

▸ Vous pouvez alors utiliser le téléphone normalement.

Si vous désirez reprendre la conversation avec le combiné, déplacer l'interrupteur situé sur le côté gauche de la base vers le symbole Combiné ( ).

Interrupteur

5. UTILISER LES MEMOIRES

REMARQUE : En mode de programmation, votre **TEMPORIS** communique avec vous par émission de "bips".
1 bip : chaque appui sur une touche est validé par 1 bip.
2 bips : la programmation est correcte.
3 bips : la programmation est erronée. Recommencer depuis le début.

Votre poste peut enregistrer 10 numéros à 24 chiffres.

5.1 PROGRAMMER LES MEMOIRES

Programmer sans appel
- Décrocher le combiné.
- Appuyer sur la touche Programmation.
- Entrer le numéro.
- Appuyer sur l'une des dix touches mémoires.

Programmer au cours d'un appel
- Décrocher le combiné.
- Entrer le numéro.
- Appuyer sur la touche Programmation, en cours de conversation avec un correspondant ou non.
- Appuyer sur l'une des dix touches mémoires.

5.2 NUMEROTER DEPUIS UNE MEMOIRE

- Décrocher le combiné.
- Appuyer sur l'une des dix touches mémoires. Le numéro préenregistré est composé automatiquement.

5.3 EFFACER UNE MEMOIRE

- Décrocher le combiné.
- Appuyer **deux fois** sur la touche Programmation.
- Appuyer sur la touche correspondant à la mémoire à effacer.

6. SELECTIONNER ET REGLER LA SONNERIE

Vous avez le choix entre quatre mélodies, dont vous pouvez régler le volume lorsque la sonnerie de votre téléphone retentit ou quand vous passez en mode de programmation.

6.1 LORS DE LA RECEPTION D'UN APPEL

Vous pouvez modifier la mélodie **au moment où vous recevez un appel**.
- Appuyer sur la touche **1**, **2**, **3** ou **4** pour sélectionner une mélodie.

Les changements apportés sont mémorisés. Vous pouvez prendre l'appel.

6.2 EN MODE DE PROGRAMMATION

Pour passer en mode de programmation :
- Maintenir les touches **1** et **3** enfoncées simultanément.
- Décrocher le combiné.
- Relâcher les touches.
- L'accès au mode de programmation est confirmé par l'émission d'un bip.

Pour régler la sonnerie :
- Appuyer sur la touche Programmation, puis sur la touche **1** (vous entendez la mélodie en cours).
- Pour changer la mélodie, appuyer sur une touche entre 1 et 4.

En mode repos

Pour régler le niveau de la sonnerie, déplacer le curseur ( ) situé du côté droit de la base vers le niveau faible (■), moyen (■) ou fort (■).

7. VERROUILLER LE POSTE

À l'aide d'un mot de passe à 4 chiffres, vous pouvez :
- interdire l'accès au réglage du volume de la sonnerie,
- interdire l'accès à la configuration pour un usage professionnel,
- limiter les appels à des numéros de téléphone n'excédant pas 6 chiffres.

Le mot de passe initial est 0000.

7.1 ACCEDER AU MODE DE PROGRAMMATION

Vous pouvez exécuter 3 opérations, en repassant à chaque fois en mode de programmation.
- Maintenir les touches **4** et **6** enfoncées simultanément.
- Décrocher le combiné.
- Relâcher les touches.

7.2 VERROUILLER / DEVERROUILLER

- Appuyer sur la touche Programmation, puis sur **1**.

Verrouiller
- Appuyer sur la touche (*).
- Raccrocher le combiné.

Déverrouiller
- Appuyer sur la touche (#).
- Entrer le mot de passe.
- Raccrocher le combiné.

7.3 CHANGER LE MOT DE PASSE

Repasser en mode de programmation, puis :
- Appuyer sur la touche Programmation, puis sur **2**.
- Taper le mot de passe en cours. **2 bips** sont émis.
- Entrer le nouveau mot de passe à 4 chiffres. **2 bips** sont émis.
- Entrer une seconde fois ce mot de passe. **2 bips** sont émis.
- Raccrocher le combiné.

7.4 EN CAS D'OUBLI DU MOT DE PASSE

Repasser en mode de programmation, puis :
- Appuyer sur la touche Programmation, puis sur **0**.
- Appuyer sur la touche (*).
- **2 bips** sont émis.
- Raccrocher le combiné.

> Cette dernière opération efface **TOUTE** la programmation, SAUF les mémoires.
> Le mot de passe est réinitialisé à 0000.

8. CONFIGURATION POUR UN USAGE PROFESSIONNEL

Si votre **TEMPORIS** est directement connecté au réseau public, ce chapitre ne vous concerne pas.

8.1 ACCEDER AU MODE DE PROGRAMMATION

Vous pouvez exécuter 3 opérations, en repassant à chaque fois en mode de programmation.
- Maintenir les touches **1** et **3** enfoncées simultanément.
- Décrocher le combiné.
- Relâcher les touches.

8.2 TYPE DE NUMEROTATION

- Appuyer sur la touche Programmation, puis sur **2**.

Pour la numérotation par impulsions
- Appuyer sur la touche (2).
- Raccrocher le combiné.

Pour la numérotation à fréquences vocales
- Appuyer sur la touche (1).
- Raccrocher le combiné.

8.3 FLASHING (R)

Repasser en mode de programmation, puis :
- Appuyer sur la touche Programmation, puis sur **3**.
- Appuyer sur : 1 pour un flash de 100 ms,
  2 pour un flash de 300 ms,
  3 pour un flash de 600 ms.
- Raccrocher le combiné.

9. GARANTIE

Nous vous rappelons que le téléphone TEMPORIS 200 est un équipement agréé conformément à la réglementation européenne, attestés par le marquage CE.

Vous bénéficiez d'une garantie légale sur ces produits et pour toute information relative à cette garantie, veuillez vous adresser à votre revendeur.

Indépendamment de la garantie légale dont les produits bénéficient, le revendeur garantit la conformité des produits à leurs spécifications techniques pendant une durée de douze (12) mois, pièces et main-d'oeuvre, à compter de la date figurant sur la preuve d'achat du produit. Il vous appartient donc de conserver votre facture ou votre ticket de caisse précisant la date d'achat du produit et le nom du revendeur. Néanmoins, si la garantie légale en vigueur dans votre pays excède douze (12) mois, la garantie légale est alors seule applicable. La pièce ou le produit non conforme sera réparé ou remplacé sans frais, par une pièce ou un produit identique ou au moins équivalent en termes de fonctionnalité et de performance. Si la réparation ou le remplacement s'avéraient impossibles, le produit vous serait remboursé ou échangé par un produit équivalent.

Le produit ou la pièce de rechange sont garantis soit pour une période de trois mois à compter de la réparation, soit jusqu'à la fin de la période de garantie initiale si cette dernière est supérieure à trois mois, étant précisé que toute période d'immobilisation d'au moins 7 jours s'ajoutera à la durée de garantie qui restait à courir.

Toute pièce ou produit renvoyé et remplacé devient la propriété du constructeur.

Toutefois, la présente garantie est exclue dans les cas suivants :
- une installation ou une utilisation non conforme aux instructions figurant dans ce guide ;
- un mauvais branchement ou une utilisation anormale du produit, notamment avec des accessoires non prévus à cet effet ;
- une usure normale ;
- le non-respect des normes techniques et de sécurité en vigueur dans la zone géographique d'utilisation ;
- produits ayant subi un choc ou une chute ;
- produits détériorés par la foudre, une surtension électrique, une source de chaleur ou ses rayonnements, un dégât des eaux, l'exposition à des conditions d'humidité excessive, ou toute autre cause extérieure au produit ;
- un entretien défectueux, une négligence ;
- une intervention, une modification ou une réparation effectuée par une personne non agréée par le constructeur ou le revendeur.

Cette garantie n'est pas exclusive de l'application de la garantie légale du pays dans lequel vous avez effectué l'achat ; c'est-à-dire pour la France, cette garantie légale s'applique vis-à-vis de votre vendeur dans les conditions prévues aux articles 1641 à 1649 du code civil.

Par ailleurs, en France, les règles suivantes s'appliquent au vendeur :

"Article. L. 211-4 du code de la consommation : Le vendeur est tenu de livrer un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité ;

Article L. 211-5 du code de la consommation : Pour être conforme au contrat, le bien doit :
1. Etre propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant ; - correspondre à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ; - présenter les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
2. Ou présenter les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté ;

Article L. 211-12 du code de la consommation : L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien ;

Article 1641 du code civil : Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage, que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus ;

Article 1648 du code civil : L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur, dans un bref délai, suivant la nature des vices rédhibitoires, et l'usage du lieu où la vente a été faite."

SOUS RESERVE DES DISPOSITIONS LEGALES, TOUTES GARANTIES AUTRES QUE CELLES DECRITES AUX PRESENTES SONT EXPRESSEMENT EXCLUES.

CE

10. SERVICES CONSOMMATEURS

Le magasin où vous avez acheté ce poste est en mesure de vous renseigner et d'assurer le service après-vente.

11. DECLARATION DE CONFORMITE

Par la présente Thomson Telecom déclare que **TEMPORIS 200** est conforme aux exigences essentielles et autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.

THOMSON

CE

DECLARATION DE CONFORMITE CE
conformément aux dispositions de la nouvelle directive 1999/5/CE du Parlement Européen et du Conseil du 9 mars 1999 concernant les équipements hertziens et les équipements terminaux de télécommunication et la reconnaissance mutuelle de leur conformité ;

THOMSON TELECOM
Dont l'établissement principal est
46, quai A. Le Gallo
92648 BOULOGNE cedex
France

Certifie que

le produit Alcatel Temporis 200 Pro est conforme aux normes et autres documents normatifs suivants :

- EN 60950-1 (2001)
- EN 55022 (1998) + A1(2000) + A2(2003)
- EN 55024 (1998) + A1(2001) + A2(2003)

Cette conformité s'entend pour autant que le produit pour lequel elle est donnée est installé et utilisé suivant les instructions fournies dans le manuel d'utilisation.

Boulogne, le 1 novembre 2005

José Luis CASADO
Head of WW Telephony Telecom R&D

12. PRECAUTIONS D'EMPLOI / CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

- Attention, ne jamais mettre l'appareil au contact de l'eau. Il est toutefois possible de se servir d'un chiffon légèrement humide pour nettoyer le poste.
- En cas d'orage, il est recommandé de ne pas se servir du téléphone.
- Les téléphones **TEMPORIS 200** sont destinés à émettre et recevoir des communications téléphoniques et à être raccordés au réseau de télécommunications public ou privé français.
- Ce produit est conçu pour être connecté à une ligne téléphonique analogique de classe TRT3 (tension de réseau de télécommunications) au sens de la norme EN60950-1.

13. ENVIRONNEMENT

Ce symbole signifie que votre appareil électronique hors d'usage, ainsi que les piles ou batteries (s'il en est équipé) doivent être collectés séparément et non jetés avec les déchets ménagers. Dans ce but, l'Union Européenne a institué un système de collecte et de recyclage dont les producteurs ont la responsabilité.

Cet appareil a été conçu et fabriqué avec des matériaux et des composants de haute qualité pouvant être recyclés et réutilisés.

Les appareils électriques et électroniques sont susceptibles de contenir des éléments qui, bien qu'indispensables au bon fonctionnement du système, peuvent s'avérer dangereux pour la santé et l'environnement s'ils sont manipulés ou éliminés de manière incorrecte. Par conséquent, veuillez ne pas jeter votre appareil usagé avec les ordures ménagères.

Si vous êtes propriétaire de l'appareil, vous devez le déposer au point de collecte local approprié ou le remettre à votre vendeur contre l'achat d'un produit neuf.

- Si vous êtes un utilisateur professionnel, référez-vous aux instructions de votre fournisseur.

- Si l'appareil vous est loué ou remis en dépôt, contactez votre fournisseur de service.

Aidez-nous à préserver l'environnement dans lequel nous vivons !

Deutsch

1. INSTALLATION

- Ein Ende des Spiralkabels in den Anschluss am Hörer (A) und das andere in die Buchse an der linken Seite des Telefonapparats (B) einstecken.
- Das Telefonkabel in die Buchse (C) an der Rückseite des Telefonapparats und das andere Ende (D) in die Telefonwandbuchse einstecken.

HINWEIS: An die verbleibende freie Buchse (E) kann ein Modem angeschlossen werden.
- Das Etikett mit den Notrufnummern an die dafür vorgesehene Stelle kleben.

2. WANDANBRINGUNG

Um Ihren Telefonapparat an der Wand anzubringen, den Stift zur Wandanbringung herausziehen und wie unten gezeigt umgekehrt wieder einstecken. Im Abstand von 70 mm zwei 6 mm große Löcher in die Wand bohren. Zwei Dübel einstecken und dann zwei Schrauben (Durchmesser 3,5 mm, Länge 25 mm) eindrehen, ohne sie festzuziehen.

Das Kabel in die Buchse an der Unterseite des Apparats einstecken.

Position bei Wandanbringung — Horizontalposition

FUNKTIONSTASTEN

Stift für die Wandanbringung
Das Etikett mit den Notrufnummern hier aufkleben
10 Speicherplätze
Nachrichtenanzeige
Programmiertaste für den Rufnummernspeicher und den Apparat
Wahlwiederholung/Pause
Stummschalten
Tasten für den Zugang zu den Zusatzdiensten
Einstellen der Lautstärke des hörers

3. ALLGEMEINE BEDIENUNG

3.1 SIGNALISIERUNG ANRUF / NACHRICHT

Diese Lampe blinkt im gleichen Rhythmus wie der Rufton, wenn Sie angerufen werden. Sie erlischt, sobald Sie den Anruf entgegennehmen.

Wenn Sie an ein privates, mit einem Nachrichtenspeicher versehenes ALCATEL-Telefonsystem angeschlossen sind, informiert Sie die Nachrichtenleuchte darüber, dass in Ihrem Nachrichtenspeicher Nachrichten eingegangen sind.

3.2 EINSTELLEN DER LAUTSTÄRKE DES HÖRERS

- Die Taste (+) drücken.
- Um zur ursprünglichen Lautstärke zurückzukehren, die (−) Taste drücken.

3.3 STUMMSCHALTEN

- Die Stummschalt-Taste drücken. Während Ihr Gesprächspartner wartet, kann er Sie jetzt nicht mehr hören.
- Sie vernehmen alle 10 Sekunden **1 Aufmerksamkeitston**.
- Um das Gespräch wieder aufzunehmen, die Stummschalt-Taste erneut drücken.

3.4 WIEDERHOLUNG DER ZULETZT GEWÄHLTEN NUMMER

- Den Hörer abnehmen.
- Die Wahlwiederholungstaste drücken.

Löschen der Wiederholung der zuletzt gewählten Nummer
- Den Hörer abnehmen.
- Die Programmiertaste **zweimal** drücken.
- Die Wahlwiederholungstaste drücken.

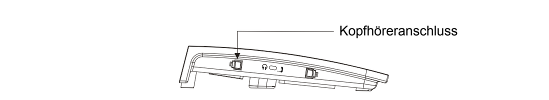
3.5 ZUSATZDIENST-TASTEN*

Diese Funktionstasten geben Ihnen Zugang zu Zusatzdiensten. (Informationen darüber erhalten Sie bei Ihrem Telekommunikationsunternehmen oder bei Ihrem Installateur).

4. ANSCHLUSS UND VERWENDUNG DES KOPFHÖRERS**

Anschluss

● Schließen Sie das Kopfhörerkabel (RJ9) an den Anschluss auf der Basisstation des Telefons an.

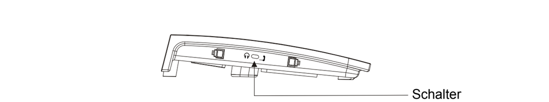


Verwendung

Um den Kopfhörer zu verwenden, schließen Sie ihn an und gehen dann wie folgt vor:

● Den Auswahlschalter in den Headset-Modus schieben(🎧).
● Den Hörer abheben.
● Die Nummer wählen.
‣ Sie können jetzt das Telefon normal benutzen.

Wenn das Gespräch wieder mit dem Hörer aufgenommen werden soll, den Schalter zum Höreranschluss verschieben.



5. VERWENDUNG DER RUFNUMMERNSPEICHER

HINWEIS: Bei der Programmierung kommuniziert Ihr **TEMPORIS** mit Ihnen über Aufmerksamkeitstöne.
1 Aufmerksamkeitston: Bei der Programmierung wird jeder Tastendruck durch einen Aufmerksamkeitston bestätigt.
2 Aufmerksamkeitstöne: Zeigen an, dass die Programmierung korrekt ist.
3 Aufmerksamkeitstöne: Zeigen an, dass bei der Programmierung etwas nicht stimmt: Beginnen Sie die Programmierung noch einmal von vorne.

Ihr Telefonapparat kann 10 Nummern mit jeweils bis zu 24 Ziffern speichern.

5.1 PROGRAMMIEREN DER RUFNUMMERNSPEICHER

Programmieren, wenn Sie kein Gespräch führen
● Den Hörer abnehmen.
● Die Programmiertaste drücken.
● Die Nummer eingeben.
● Eine der zehn Speichertasten drücken.

Programmieren während eines Gesprächs
● Der Hörer ist abgenommen.
● Die Nummer eingeben.
● Die Programmiertaste drücken (ob Sie sich in einem Gespräch befinden oder nicht).
● Eine der zehn Speichertasten drücken.

5.2 WÄHLEN DER RUFNUMMER AUSGEHEND VON EINEM SPEICHEREINTRAG

● Den Hörer abnehmen.
● Eine der zehn Speichertasten drücken. Die gespeicherte Nummer wird automatisch gewählt.

5.3 LÖSCHEN EINES SPEICHEREINTRAGS

● Den Hörer abnehmen.
● Die Programmiertaste **zweimal** drücken.
● Die Speichertaste drücken, auf der die zu löschende Nummer gespeichert ist.

6. WAHL UND LAUTSTÄRKE DES RUFTONS

Während Ihr Telefon klingelt und jederzeit, nachdem Sie in den Programmiermodus übergegangen sind, können Sie eine der vier Melodien auswählen und die Lautstärke des Ruftons einstellen.

6.1 WENN IHR TELEFON KLINGELT

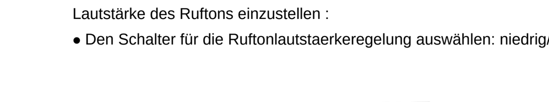
Sie können den Rufton ändern, **während Ihr Telefon klingelt**.
● Eine der Tasten **1**, **2**, **3** oder **4** drücken, um den Klang zu ändern.
Die Änderungen sind gespeichert. Sie können den Anruf entgegennehmen.

6.2 IM PROGRAMMIERMODUS

Zugang zum Programmiermodus:
● Die Tasten **1** und **3** gleichzeitig gedrückt halten.
● Den Hörer abnehmen.
● Die Tasten loslassen.
● Der Zugang zum Programmiermodus wird mit **1 Aufmerksamkeitston** bestätigt.

Einstellung der Lautstärke des Ruftons:
● Die Programmiertaste und dann auf **1** drücken (die aktuelle Melodie ertönt).
● Durch Drücken auf **1**, **2**, **3** oder 4 kann die Melodie geändert werden.

Lautstärke des Ruftons einzustellen :
● Den Schalter für die Ruftonlautstaerkeregelung auswählen: niedrig/mittel/hoch.



7. SPERREN DES TELEFONS

Mit einem aus vier Ziffern bestehenden Passwort können Sie:
● den Zugang zur Programmierung des Ruftons unterbinden.
● den Zugang zur Konfiguration für die professionelle Benutzung unterbinden.
● die Anrufe auf Telefonnummern mit maximal sechs Ziffern begrenzen.
Das Standardpasswort ist 0000.

7.1 ZUGANG ZUM PROGRAMMIERMODUS

Sie können drei Vorgänge durchführen. Begeben Sie sich vor jedem dieser Vorgänge in den Programmiermodus.
● Die Tasten **4** und **6** gleichzeitig gedrückt halten.
● Den Hörer abnehmen.
● Die Tasten loslassen.

7.2 SPERREN / ENTSPERREN DES APPARATS

● Die Programmiertaste und dann auf **1** drücken.

Sperren
● Die Taste (*) drücken.
● Auflegen.

Entsperren
● Die Taste (#) drücken.
● Das Passwort eingeben.
● Auflegen.

7.3 ÄNDERN DES PASSWORTS

Begeben Sie sich erneut in den Programmiermodus und gehen Sie dann folgendermaßen vor:
● Die Programmiertaste und dann auf **2** drücken.
● Das aktuelle Passwort eingeben. Es ertönen **2 Aufmerksamkeitstöne**.
● Das neue, aus 4 Ziffern bestehende Passwort eingeben. Es ertönen **2 Aufmerksamkeitstöne**.
● Das neue Passwort erneut eingeben. Es ertönen **2 Aufmerksamkeitstöne**.
● Auflegen.

7.4 FALLS SIE IHR PASSWORT VERGESSEN HABEN

Begeben Sie sich erneut in den Programmiermodus und gehen Sie dann folgendermaßen vor:
● Die Programmiertaste und dann auf **0** drücken.
● Die Taste (*) drücken.
● Es ertönen **2 Aufmerksamkeitstöne**.
● Auflegen.

> Diese Funktion löscht alle Einstellungen außer den Speicher.
> Das Passwort wird zurückgesetzt auf 0000.

8. KONFIGURATION FÜR DEN BETRIEB AN EINER NEBENSTELLENANLAGE

Wenn Ihr **TEMPORIS** direkt an das öffentliche Netz angebunden ist, betrifft Sie dieser Abschnitt nicht.

8.1 ZUGANG ZUM PROGRAMMIERMODUS

Sie können drei Vorgänge durchführen. Begeben Sie sich vor jedem dieser Vorgänge in den Programmiermodus.
● Die Tasten **1** und **3** gleichzeitig gedrückt halten.
● Den Hörer abnehmen.
● Die Tasten loslassen.

8.2 WÄHLTYP

● Die Programmiertaste und dann auf **2** drücken.

IWV-Wählmodus
● Die Taste (2).
● Auflegen.

MFV-Wählmodus
● Die Taste (1).
● Auflegen.

8.3 DAUER DES FLASHS (R)

Begeben Sie sich erneut in den Programmiermodus und gehen Sie dann folgendermaßen vor:
● Die Programmiertaste und dann auf **3** drücken.
● Drücken Sie: 1 für einen Flash von 100 ms,
2 für einen Flash von 300 ms,
3 für einen Flash von 600 ms.
● Auflegen.

* Sofern diese Dienste von Ihrem Netzbetreiber angeboten werden und Sie für den Zugang zu diesen Diensten einen V ertrag abgeschlossen haben.
** Nicht im Lieferumfang von **TEMPORIS 200** enthalten. Ihr Kopfhörer muss einen Anschluss RJ9 haben. Verwenden Sie Kopfhörer, die mit der Norm EN60950-1 kompatibel sind und für den Anschluss an Telefonapparate bestimmt sind.

9. GARANTIE / GEWÄHRLEISTUNG

Das TEMPORIS 200-Telefon ist nach den europäischen Bestimmungen zugelassen und hat die CE-Markierung erhalten.

Es gilt die gesetzliche Gewährleistung. Informationen erhalten Sie bei Ihrer Verkaufsstelle.

Neben der gesetzlichen Gewährleistung bietet der Händler für die Dauer von zwölf (12) Monaten ab Übergabe der Ware (Datum auf dem Verkaufsnachweis) eine Herstellergarantie für die Übereinstimmung der Produkte mit ihren technischen Spezifikationen.

Sie müssen also den Verkaufsbeleg (Quittung) mit dem Namen der Verkaufsstelle sorgfältig aufbewahren. Wenn die gesetzlich verankerte Gewährleistung in Ihrem Land jedoch zwölf (12) Monate überschreitet, ist nur diese gesetzlich verankerte Gewährleistung rechtsgültig. Ein nicht konformes Teil oder Produkt wird kostenlos repariert oder durch ein konformes Teil oder Produkt ersetzt, bzw. durch ein Teil oder Produkt, das dem gekauften im Hinblick auf Funktion und Leistungsfähigkeit entspricht. Wenn die Reparatur oder der Ersatz nicht möglich ist, wird der Kaufpreis zurückerstattet.

Für das ersetzte Produkt oder Teil, das entweder neu oder aufgearbeitet sein kann, wird entweder ein Zeitraum von 3 Monaten ab dem Reparatur-/Austauschdatum oder bis zum Ende des verbleibenden Garantiezeitraums gewährleistet, wenn dieser länger als 3 Monate ist. Eingesendete und ersetzte Teile oder Produkte werden Eigentum des Herstellers.

In folgenden Fällen ist die vorliegende Garantie/Gewährleistung jedoch ausgeschlossen:
● Installation oder Verwendung, die den Anweisungen der vorliegenden Bedienungsanleitung nicht entspricht;
● Fehlerhafter Anschluss oder abnormale Verwendung des Produkts, insbesondere mit Zubehör, das nicht für die Verwendung mit dem Produkt geeignet ist;
● Normaler Verschleiß;
● Nicht-Einhaltung der technischen Normen und der Sicherheitsbestimmungen, die in der geografischen Zone gelten, in der das Telefon benutzt wird;
● Produkte, die heruntergefallen sind oder Stößen ausgesetzt wurden;
● Schäden durch Blitzschlag, Überspannungen, eine Wärmequelle oder dessen Ausstrahlungen, Wasserschäden, zu hohe Feuchtigkeit und jede andere produktexterne Ursache;
● Falsche Wartung, Nachlässigkeit;
● Eingriffe, Änderungen oder Reparaturen des Geräts, die von einer Person ausgeführt wurden, welche vom Hersteller oder der Verkaufsstelle nicht dazu berechtigt wurde.

VORBEHALTLICH DER GESETZLICHEN BESTIMMUNGEN, GELTEN KEINE ANDEREN ALS DIE HIER GENANNTEN GARANTIE-/GEWÄHRLEISTUNGS-BEDINGUNGEN.

CE

10. KUNDENDIENST

Das Geschäft, in dem Sie Ihren Apparat gekauft haben kann Ihnen Auskunft geben und den Kundendienst anbieten.

11. KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklärt Thomson Telecom, dass das Telefon **TEMPORIS 200** den wesentlichen Anforderungen und weiteren relevanten Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/CE entspricht.

THOMSON

CE

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir
THOMSON TELECOM
46, quai A. Le Gallo
92648 BOULOGNE cedex
France

erklären hiermit, dass das Produkt

« Alcatel Temporis 200 Pro»

den Anforderungen der folgenden Richtlinien und Normen entspricht. Die Konformität mit den Anforderungen dieser Richtlinien und Normen ist gegeben, sofern das Produkt gemäss den für Telekommunikationsendgeräte üblichen Praktiken installiert, betrieben wird und die Hersteller-Anweisungen beachtet werden.

- EN 60950-1 (2001)
- EN 55022 (1998) + A1(2000) + A2(2003)
- EN 55024 (1998) + A1(2001) + A2(2003)

In Übereinstimmung mit der Richtlinie 1999/5/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 9. März 1999 über Funkanlagen und Telekommunikationsendeinrichtungen und die gegenseitige Anerkennung ihrer Konformität.

Boulogne, den 1 November 2005

José Luis CASADO
Head of WW Telephony Telecom R&D

12. VORSICHTSMASSNAHMEN / TECHNISCHE DATEN

● Achtung: Bringen Sie Ihr Telefon niemals mit Wasser im Kontakt. Sie können das Gerät jedoch mit einem feuchten Tuch reinigen.
● Vermeiden Sie die Verwendung Ihres Telefons bei Gewitter.
● Das Telefon **TEMPORIS 200** ist für den Ein- und Ausgang von Telefongesprächen und den Anschluss an das öffentliche oder private Telefonnetz in Deutschland bestimmt.
● Dieses Produkt ist gemäß der Norm EN60950-1 für den Anschluss an eine analoge Telefonleitung der Klasse TNV3 konzipiert.

13. UMWELTSCHUTZ

Dieses Symbol bedeutet, dass Ihr nicht mehr betriebsfähiges Elektrogerät separat gesammelt wird und nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden darf. Die Europäische Union hat diesbezüglich ein Sammel- und Recyclingsystem entworfen, in dem die Hersteller auch zu Entsorgern werden. Dieses Gerät wurde mit hochwertigen Materialen und Komponenten gebaut, die recycelt und wiederverwertet werden können.

Elektrische und elektronische Geräte beinhalten Komponenten, die wohl für den ordnungsgemäßen Betrieb erforderlich sind, sich jedoch als gesundheits- und umweltschädlich zeigen, wenn sie unsachgemäß gehandhabt oder entsorgt werden. Bitte aus diesem Grund Ihr Altgerät nicht im Hausmüll entsorgen.

Wenn Sie Besitzer des Gerätes sind, dann dieses bitte an die spezifische Sondermüllsammelstelle bringen oder das Gerät bei Neukauf Ihrem Fachhändler übergeben.

-Falls Sie das Gerät gewerblich nutzen, bitte die Herstelleranweisungen befolgen.

-Falls Sie das Gerät in Leasing oder als Depotware hatten, bitte Ihren Vertragshändler kontaktieren.

Helfen Sie uns unsere Umwelt zu schützen!

Italiano

1. INSTALLAZIONE

● Inserire il cordone a spirale nella presa del microtelefono (A) e nella presa situata sul lato sinistro del telefono (B).

● Inserire il cordone del telefono nella presa (C) situata nella parte posteriore dell'apparecchio e nella presa a parete (D).

NOTA: La presa supplementare (E) permette la connessione di un modem.
● Incollare l'etichetta con i numeri di emergenza nell'apposito posto.

2. INSTALLAZIONE A MURO

Per fissare la base del vostro telefono a parete, togliere il piolo per il fissaggio e invertirlo come descritto nella figura qui sotto. Effettuare due fori da 6 mm ad una distanza di 70 mm l'uno dall'altro. Inserire due tasselli e due viti (da 3,5 mm di Ø e 25 mm di lunghezza) senza stringerle.

Posizionare il cavo nella scanalatura situata sotto l'apparecchio.

Posizione a muro   Posizione orizzontale

TASTI DI FUNZIONE

Piolo per fissaggio a muro
Incollare qui l'etichetta con i numeri di emergenza
10 tasti di memoria
Spia indicante la presenza di messaggi in attesa
Tasto di programmazione delle memorie e dell'apparecchio
Tasto Bis/Pausa
Tasto Mute
Tasti di accesso a servizi addizionali
Regolare il volume del microtelefono

3. UTILIZZO

3.1 INDICATORE LUMINOSO PER INDICARE LA SUONERIA / MESSAGGIO IN ATTESA

La spia lampeggia con la stessa cadenza della suoneria quando ricevete una chiamata e si spegne non appena rispondete alla chiamata.

Se siete collegati a un sistema telefonico privato ALCATEL dotato di messaggeria, la spia indicante la presenza di messaggi vi informa che avete un messaggio nella vostra messaggeria.

3.2 REGOLARE IL VOLUME DEL MICROTELEFONO

● Premere il tasto (+).
● Per ritornare al livello sonoro iniziale, premere il tasto (−).

3.3 MUTE

● Il tasto Mute mette in attesa il vostro interlocutore e vi consente di conversare con una terza persona senza che il vostro primo interlocutore vi possa udire.
● **Un segnale acustico** viene emesso nella linea ogni 10 secondi.
● Per riprendere la conversazione, premete nuovamente il tasto Mute.

3.4 COMPOSIZIONE DELL'ULTIMO NUMERO CHIAMATO

● Sganciare il microtelefono.
● Premere il tasto Bis.

Per cancellare l'ultimo numero chiamato
● Sganciare il microtelefono.
● Premere due volte il tasto di Programmazione.
● Premere il tasto Bis.

3.5 TASTI DI ACCESSO A SERVIZI ADDIZIONALI*

Tasti di funzione che permettono di accedere ad altri servizi (chiedere alla Telecom Italia o al vostro installatore per ulteriori informazioni).

4. COLLEGAMENTO E USO DELLE CUFFIE**

Collegamento

● Collegare il cordone delle cuffie (RJ9) alla presa situata sulla base del telefono.

Presa cuffie

Uso

Per utilizzare le cuffie dopo averle collegate:
● Muovi il selettore in modo "auricolare" (🎧).
● Sganciare il microtelefono.
● Comporre il numero.
‣ Potete quindi utilizzare il telefono normalmente.

Se desiderate continuare la conversazione con il microtelefono, spostare l'interruttore situato nella parte posteriore della base verso il simbolo del microtelefono.

Interruttore

5. TASTI DI MEMORIA

NOTA: In modalità programmazione, il vostro **TEMPORIS** comunica con voi tramite dei segnali acustici (bip).
1 bip: ogni tasto premuto è convalidato da 1 bip.
2 bip: indica che la vostra programmazione è corretta.
3 bip: la vostra programmazione è errata. Ricominciare dall'inizio.

Il vostro apparecchio può memorizzare 10 numeri contenenti fino a 24 cifre.

5.1 PROGRAMMAZIONE DEI TASTI DI MEMORIA

Programmare senza chiamare
● Sganciare il microtelefono.
● Premere il tasto Programmazione.
● Digitare il numero.
● Premere uno dei dieci tasti di memoria.

Programmare durante una chiamata
● Sganciare il microtelefono.
● Digitare il numero.
● Premere il tasto di programmazione che siate in conversazione o meno.
● Premere uno dei dieci tasti di memoria.

5.2 SELEZIONE DI UN NUMERO DALLA MEMORIA

● Sganciare il microtelefono.
● Premere uno dei dieci tasti di memoria. Il numero in memoria viene composto automaticamente.

5.3 CANCELLARE UNA MEMORIZZAZIONE

● Sganciare il microtelefono.
● Premere **due volte** il tasto di Programmazione.
● Premere il tasto corrispondente al numero da cancellare.

6. SCELTA E REGOLAZIONE DELLA SUONERIA

Potete scegliere e regolare una delle quattro melodie disponibili quando il vostro apparecchio suona oppure in qualsiasi altro momento dopo essere entrati nella modalità di programmazione.

6.1 QUANDO RICEVETE UNA CHIAMATA

Potete modificare la suoneria mentre **l'apparecchio sta suonando**.
● Premere uno dei tasti **1**, **2**, **3** o **4** per cambiare la melodia.
Le vostre modifiche sono memorizzate e potete rispondere alla chiamata.

6.2 IN MODALITÀ PROGRAMMAZIONE

Per accedere alla modalità programmazione:
● Premere contemporaneamente i tasti **1** e **3** e tenerli premuti.
● Sollevare il microtelefono.
● Rilasciare i tasti.
● L'accesso alla modalità di programmazione è confermato da **un bip**.

Per regolare la suoneria:
● Premere il tasto di Programmazione e poi il tasto **1** (si ode la suoneria del momento).
● Per cambiare la melodia premere un tasto da **1** a **4**.

Per regolare il volume della suoneria :
● Seleziona il volume chiamata: bassi/medio/alto.

7. BLOCCO DELL'APPARECCHIO

Grazie ad una password di 4 cifre siete in grado di:
● proibire l'accesso alla regolazione del volume della suoneria,
● proibire l'accesso alla configurazione per uso professionale,
● limitare le chiamate ai numeri telefonici che abbiano al massimo 6 cifre.
La password di default è 0000.

7.1 ACCESSO ALLA MODALITÀ DI PROGRAMMAZIONE

Vi vengono offerte 3 opzioni. Per ognuna di esse, bisogna rientrare nella modalità di programmazione.
● Premere contemporaneamente i tasti **4** e **6** e tenerli premuti.
● Sollevare il microtelefono.
● Rilasciare i tasti.

7.2 BLOCCO / SBLOCCO

● Premere il tasto di Programmazione e poi il tasto **1**.

Blocco
● Premere il tasto (*).
● Riagganciare il microtelefono.

Sblocco
● Premere il tasto (#).
● Inserire la password.
● Riagganciare.

7.3 MODIFICA DELLA PASSWORD

Accedere nuovamente alla modalità di programmazione e poi:
● Premere il tasto di programmazione seguito dal **2**.
● Inserire la password del momento. Udirete **2 bip**.
● Inserire la nuova password a 4 cifre. Udirete **2 bip**.
● Inserirla una seconda volta. Udirete **2 bip**.
● Riagganciare il microtelefono.

7.4 SE DIMENTICATE LA PASSWORD

Entrare di nuovo nella modalità di programmazione e poi:
● Premere il tasto di programmazione seguito dallo **0**.
● Premere il tasto (*).
● Udirete **2 bip**.
● Riagganciare.

> Questa operazione cancella tutte le programmazioni, ad eccezione delle memorie.
> La password iniziale è 0000.

8. CONFIGURAZIONE PER USO PROFESSIONALE

Se il vostro **TEMPORIS** è collegato direttamente alla rete pubblica, non leggere questo capitolo.

8.1 ACCESSO ALLA MODALITÀ DI PROGRAMMAZIONE

Vi vengono offerte 3 opzioni. Per ognuna di esse, accedere nuovamente alla modalità programmazione.
● Premere allo stesso tempo i tasti **1** e **3** e tenerli premuti.
● Sganciare il microtelefono.
● Rilasciare i tasti.

* Con riserva di disponibilità del servizio e di abbonamento.
** Attrezzatura non fornita con il **TEMPORIS 200**. Le vostre cuffie devono essere dotate di un connettore RJ9.
Utilizzare cuffie compatibili con la norma EN60950-1 e adatte ad essere collegate a un telefono.

8.2 TIPO DI SELEZIONE

● Premere il tasto di programmazione seguito dal **2**.

Per la selezione decadica
● Premere il tasto (2).
● Riagganciare.

Per la selezione multifrequenza
● Premere il tasto (1).
● Riagganciare.

8.3 FLASHING (R)

Accedere nuovamente alla modalità programmazione e poi:
● Premere il tasto di Programmazione seguito da **3**.
● Premere: 1 per un flash 100 ms,
2 per un flash 300 ms,
3 per un flash 600 ms.
● Riagganciare il microtelefono.

9. GARANZIA

Vi rammentiamo che l'apparecchio **TEMPORIS 200** è un'attrezzatura accreditata conformemente alla regolamentazione europea, certificata dalla marcatura CE.

L'apparecchio è coperto dalla garanzia legale. Per qualsiasi informazione riguardo detta garanzia, contattare il vostro rivenditore.

Oltre alla garanzia legale, il rivenditore garantisce la conformità dei prodotti alle specifiche tecniche per un periodo di dodici (12) mesi, per i pezzi e la manodopera, dalla data di acquisto che figura sullo scontrino. Siete quindi tenuti a conservare la fattura o lo scontrino che precisano la data di acquisto del prodotto ed il nome del rivenditore. Tuttavia, se la garanzia legale in vigore nel vostro paese è superiore a dodici (12) mesi, verrà applicata unicamente la garanzia legale. Il pezzo o prodotto non conformi verranno riparati o sostituiti gratuitamente con un pezzo o un prodotto identici o che forniscano funzioni e prestazioni identiche. Se la riparazione o la sostituzione dovessero rivelarsi impossibili, il costo del prodotto vi sarà rimborsato.

Il pezzo e il prodotto di sostituzione, che potranno essere nuovi o revisionati, saranno garantiti per un periodo di tre mesi dalla data di riparazione, oppure per il periodo restante fino al termine della garanzia iniziale se detto periodo è superiore a tre mesi. Tutti i pezzi o prodotti restituiti diventano di proprietà del fabbricante.

La presente garanzia non è applicabile in caso di:
● installazione o uso non conforme alle istruzioni fornite in questo manuale;
● connessione scorretta o uso anormale dell'apparecchio, in particolare con accessori non forniti a questo scopo;
● usura normale;
● il mancato rispetto delle norme tecniche e di sicurezza in vigore nella zona geografica d'utilizzo;
● telefono danneggiato da urti o cadute;
● prodotti deteriorati da fulmini, da sovratensioni elettriche, una fonte diretta o irradiata di calore, contatto con un liquido, esposizione eccessiva all'umidità o qualsiasi altra causa esterna al prodotto;
● manutenzione errata o negligenza;
● intervento, modifiche o riparazioni effettuate da un tecnico non accreditato dal fabbricante o dal rivenditore.

CON RISERVA DELLE DISPOSIZIONI DI LEGGE, TUTTE LE GARANZIE CHE NON RIENTRANO ALL'INTERNO DI QUELLE DESCRITTE QUI SOPRA SONO ESCLUSE.

CE

10. SERVIZIO ASSISTENZA CLIENTI

Il negozio presso il quale avete acquistato l'apparecchio è in grado di fornirvi tutte le informazioni e l'assistenza necessarie.

11. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Con la presente Thomson Telecom dichiara che il telefono **TEMPORIS 200** è conforme alle esigenze essenziali e alle altre disposizioni pertinenti della direttiva 1999/5/CE.

THOMSON

CE

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Conformemente alle disposizioni della nuova direttiva 1999/5/CE del Parlamento Europeo e del Consiglio del 9 marzo 1999 riguardo le attrezzature hertziane e le attrezzature terminali di telecomunicazione e il mutuo riconoscimento della loro conformità:

THOMSON TELECOM
46, quai A. Le Gallo
92648 BOULOGNE cedex
France

Certifica che

Il telefono Alcatel Temporis 200 Pro è conforme alle norme e agli altri documenti normativi seguenti:

- EN 60950-1 (2001)
- EN 55022 (1998) + A1(2000) + A2(2003)
- EN 55024 (1998) + A1(2001) + A2(2003)

Tale conformità si estende a condizione che il prodotto per il quale viene fornita sia installato ed utilizzato secondo le istruzioni fornite nel manuale d'uso.

Boulogne, 1 novembre 2005

José Luis CASADO
Head of WW Telephony Telecom R&D

12. PRECAUZIONI D'USO / CARATTERISTICHE TECNICHE

● Attenzione, non mettere mai l'apparecchio a contatto con l'acqua. Tuttavia è possibile utilizzare uno straccio leggermente inumidito per la pulizia dell'apparecchio.
● In caso di temporale, si raccomanda di non utilizzare il telefono.
● I telefoni **TEMPORIS 200** sono destinati ad emettere e a ricevere comunicazioni telefoniche e ad essere collegati alla rete di telecomunicazioni pubblica o privata italiana.
● Questo prodotto è destinato ad essere collegato a una linea telefonica analogica di classe TRT3 (tensione di rete di telecomunicazioni) ai sensi della norma EN60950-1.

13. AMBIENTE

Questo simbolo significa che il vostro apparecchio elettronico fuori uso non deve essere gettato con i normali rifiuti casalinghi, ma smaltito separatamente.A questo scopo, l'Unione Europea ha istituito un sistema di raccolta e riciclaggio specifici la cui responsabilità è affidata ai produttori.

Questo apparecchio è stato progettato e fabbricato con materiali e componenti di alta qualità che possono essere riciclati e riutilizzati. Gli apparecchi elettrici e elettronici possono contenere elementi che, benché indispensabili al corretto funzionamento del sistema, possono risultare pericolosi per la salute e l'ambiente se sono manipolati o eliminati in modo inadeguato. Siete per questo pregati di non gettare il vostro vecchio apparecchio insieme ai normali rifiuti.

Se siete proprietari dell'apparecchio, dovete depositarlo presso l'apposito punto di raccolta o consegnarlo al vostro rivenditore in cambio dell'acquisto di un apparecchio nuovo.

-Se lo utilizzate in ambito professionale, riferitevi alle istruzioni del vostro fornitore.

-Se l'apparecchio è in affitto o in deposito, contattate il vostro fornitore di servizi.

Aiutateci a proteggere l'ambiente nel quale viviamo !

Nederlands

1. INSTALLATIE

● Sluit het spiraalsnoer aan op de hoorn (A) en op het contact dat zich aan de linkerkant van de telefoon (B) bevindt.

● Sluit het telefoonsnoer aan op het contact (C) aan de achterkant van het toestel en aan de wandcontactdoos (D).

OPMERKING: Het extra contact (E) maakt de aansluiting van een modem mogelijk.

● Kleef het etiket met de nummers van de eerstehulpdiensten op de voorziene plaats.

2. BEVESTIGING AAN DE WAND

Om het toestel aan de wand te bevestigen, verwijder eerst het haakje voor bevestiging aan de wand en plaats hem in de omgekeerde positie, zoals aangegeven op de onderstaande figuur. Boor twee gaten met een diameter van 6 mm en met een tussenafstand van 70 mm. Plaats twee pluggen en twee schroeven (Ø van 3,5 mm en 25 mm lengte) zonder te vast aan te draaien.

Plaats het snoer in de gleuf die zich onder het toestel bevindt.

Positie aan de wand   Horizontale positie

FUNCTIETOETSEN

Haakje voor bevestiging aan de wand
Kleef hier het etiket met de nummers van de eerstehulpdiensten
10 geheugens
Controlelampje voor ontvangen boodschappen
Programmeertoets voor de geheugens en van het toestel
Toets herhaal nummer/pauze
Toets geheim
Toetsen voor toegang tot bijkomende diensten
het volume van de hoorn instellen

3. ALGEMEEN GEBRUIK

3.1 BEL LAMP / BOODSCHAP IN WACHT LAMP

Het controlelampje knippert in hetzelfde tempo als de beltoon wanneer u een oproep ontvangt. Het gaat uit als u opneemt.

Als u verbonden bent met een individuele telefooncentrale van ALCATEL met voicemail, informeert het controlelampje voor ontvangen boodschappen u van de aanwezigheid van een boodschap in de voicemail.

3.2 HET VOLUME VAN DE HOORN INSTELLEN

● Druk op de toets (+).
● Druk op de toets (−) om terug te keren naar het oorspronkelijk niveau.

3.3 TOETS GEHEIM

● Met behulp van de toets Geheim kunt u uw gesprekspartner laten wachten en met een derde persoon spreken, zonder door uw eerste gesprekspartner gehoord te worden.
● Elke 10 seconden gaat **een geluidssignaal** over.
● Druk opnieuw op de toets Geheim om het gesprek voort te zetten.

3.4 HET LAATST GEKOZEN NUMMER HERHALEN

● Neem de hoorn op.
● Druk op de toets Herhaal.

Om het laatst gekozen nummer te wissen
● Neem de hoorn op.
● Druk tweemaal op de programmeertoets.
● Druk op de toets Herhaal.

3. TOETSEN VOOR TOEGANG TOT BIJKOMENDE DIENSTEN*

Met behulp van de functietoetsen kunt u toegang krijgen tot bijkomende diensten (vraag inlichtingen bij de operator of de installateur).

4. DE KOPTELEFOON AANSLUITEN EN GEBRUIKEN**

Aansluiten

● Sluit het snoer van de koptelefoon (RJ9) aan op het contact dat zich op de basis van de telefoon bevindt.

koptelefoonaansluiting

Gebruiken

Om, na de aansluiting ervan, de koptelefoon te gebruiken:
● Schakel de selector switch naar headset mode(🎧).
● Neem de hoorn op.
● Voer het te bellen nummer in.
‣ U kunt nu de telefoon normaal gebruiken.

Als u het gesprek met de hoorn verder wilt zetten, zet dan de schakelaar op de basis van het toestel in de positie hoorn.

Schakelaar

5. GEBRUIK VAN DE GEHEUGENS

OPMERKING: In de programmeermode, blijft uw TEMPORIS met u in contact door middel van "geluidssignalen".
1 geluidssignaal: het drukken op een toets is bevestigd door 1 geluidssignaal.
2 geluidssignalen: de programmering is juist.
3 geluidssignalen: de programmering is niet juist. Begin opnieuw vanaf het begin.

Uw toestel kan 10 nummers van 24 cijfers registreren.

5.1 DE GEHEUGENS PROGRAMMEREN

Programmeren zonder oproep
● Neem de hoorn op.
● Druk op de programmeertoets.
● Voer het nummer in.
● Druk op één van de tien geheugentoetsen.

Programmeren tijdens een oproep
● Neem de hoorn op.
● Voer het nummer in.
● Druk op de programmeertoets, al dan niet tijdens het gesprek met een gesprekspartner.
● Druk op één van de tien geheugentoetsen.

5.2 NUMMERKIEZEN VANUIT EEN GEHEUGEN

● Neem de hoorn op.
● Druk op één van de tien geheugentoetsen. Het geprogrammeerde nummer wordt automatisch gevormd.

5.3 EEN GEHEUGEN WISSEN

● Neem de hoorn op.
● Druk **tweemaal** op de programmeertoets.
● Druk op de toets die overeenstemt met het te wissen nummer.

6. DE BELTOON SELECTEREN EN INSTELLEN

Wanneer de beltoon van uw telefoon overgaat of wanneer u overgaat in de programmeermode, kunt u kiezen tussen vier verschillende melodieën waarvan u het geluid kan instellen.

6.1 TIJDENS DE ONTVANGST VAN EEN OPROEP

U kunt de melodie wijzigen **op het moment dat u een oproep ontvangt**.
● Druk op de toets **1**, **2**, **3**, of **4** om een melodie te selecteren.
De wijzigingen werden in het geheugen opgenomen. U kunt de oproep beantwoorden.

6.2 IN DE PROGRAMMEERMODE

Om over te gaan in de programmeermode:
● Druk de toetsen **1** en **3** gelijktijdig in.
● Neem de hoorn op.
● Laat de toetsen los.
● De toegang tot de programmeermode wordt bevestigd door een **geluidssignaal**.

Om de beltoon in te stellen:
● Druk op de programmeertoets en vervolgens op de toets **1** (u hoort nu de geselecteerde melodie).
● Druk op één van de toetsen tussen **1** en **4** om van melodie te veranderen.

Om de volume van de beltoon in te stellen :
● Selecteer de bel volume schakelaar: laag/mid/hoog.

7. HET TOESTEL OP SLOT / VAN SLOT

Met een wachtwoord bestaande uit 4 cijfers kunt u:
● De toegang tot het instellen van het volume en de beltoon verbieden,
● De toegang tot de configuratie voor professioneel gebruik verbieden,
● Oproepen naar nummers met meer dan 6 cijfers beperken.
Het oorspronkelijk wachtwoord is 0000.

7.1 TOEGANG TOT DE PROGRAMMEERMODE

U moet 3 handelingen uitvoeren om iedere keer weer de programmeermode te gebruiken.
● Druk de toetsen **4** en **6** gelijktijdig in.
● Neem de hoorn op.
● Laat de toetsen los.

7.2 OP SLOT / VAN SLOT

● Druk op de programmeertoets en vervolgens op **1**.

Toestel op slot
● Druk op de toets (*).
● Leg de hoorn neer.

Toestel van slot
● Druk op de toets (#).
● Geef het wachtwoord in.
● Leg de hoorn neer.

7.3 HET WACHTWOORD WIJZIGEN

Keer terug naar de programmeermode, en:
● Druk op de programmeertoets en vervolgens op **2**.
● Geef het huidig wachtwoord in, u hoort **twee geluidssignalen**.
● Geef het nieuw wachtwoord van 4 cijfers in, u hoort **twee geluidssignalen**.

* Onder voorbehoud van beschikbaarheid en abonnement op de diensten.
** Uitrusting niet bijgeleverd bij de **TEMPORIS 200**. Uw koptelefoon moet uitgerust zijn met een RJ9-aansluiting.
Gebruik altijd koptelefoons die voldoen aan de norm EN60950-1 en die bestemd zijn om op telefoons aangesloten te worden.

● Geef het wachtwoord nogmaals in, u hoort **twee geluidssignalen**.
● Leg de hoorn neer.

7.4 WANNEER UW HET WACHTWOORD VERGETEN BENT

Keer terug naar de programmeermode, en:
● Druk op de programmeertoets, gevolgd door **0**.
● Druk op de toets (*).
● U hoort **twee geluidssignalen**.
● Leg de hoorn neer.

> Deze operatie verwijdert alles instellingen, **BEHALVE** de geheugens.
> Het paswoord wordt geinitialiseerd naar 0000.

8. CONFIGURATIE VOOR EEN PROFESSIONEEL GEBRUIK

Als uw **TEMPORIS** rechtstreeks aangesloten is op het openbaar netwerk, is dit hoofdstuk voor u niet van belang.

8.1 TOEGANG TOT DE PROGRAMMEERMODE

U kunt 3 handelingen uitvoeren door iedere keer weer de programmeermode te gebruiken.
● Druk de toetsen **1** en **3** gelijktijdig in.
● Neem de hoorn op.
● Laat de toetsen los.

8.2 MANIER VAN NUMMERKIEZEN

● Druk op de programmeertoets, en vervolgens op **2**.

Voor pulskiezen
● Druk op de toets (2).
● Leg de hoorn neer.

Voor toonkiezen
● Druk op de toets (1).
● Leg de hoorn neer.

8.3 FLASHING (R)

Keer terug naar de programmeermode, en vervolgens:
● Druk op de Programmeertoets en dan op **3**.
● Druk op: 1 voor een flash van 100 ms,
2 voor een flash van 300 ms,
3 voor een flash van 600 ms.
● Leg de hoorn neer.

9. GARANTIE

Wij herinneren u eraan dat **TEMPORIS 200** een officieel erkende uitrusting is, conform de Europese voorschriften, waarvan de markering CE getuigt.

Dit product geniet van een wettelijke garantie en voor meer informatie inzake deze garantie, gelieve contact op te nemen met de verkoper van het product.

Afgezien van de wettelijke garantie van het product, garandeert de verkoper de conformiteit van de producten met hun technische eigenschappen gedurende een periode van twaalf (12) maanden, onderdelen en arbeidsloon inbegrepen, ingaand op de datum die op het aankoopbewijs vermeld staat. Het is dus uw eigen verantwoordelijkheid de factuur of de kassabon, waarop de aankoopdatum en de naam van de verkoper vermeld staan, zorgvuldig te bewaren. Als de van kracht zijnde wettelijke garantie in uw land meer dan twaalf (12) maanden bedraagt, dan is echter uitsluitend de wettelijke garantie van toepassing. Het onderdeel of het product dat niet conform is, zal zonder kosten hersteld of vervangen worden door een identiek of minstens in kwaliteit equivalent onderdeel of product, in termen van functionaliteit en prestaties. Als blijkt dat herstelling of vervanging niet mogelijk is, dan zal het product terugbetaald worden.

Het vervangen product of onderdeel dat nieuw of hersteld kan zijn, geniet van een garantie van drie maanden, ingaand op de datum van herstelling ofwel tot aan het einde van de aanvankelijke garantieperiode als deze meer dan drie maanden bedraagt. Alle teruggezonden en vervangen onderdelen of producten worden opnieuw eigendom van de fabrikant.

In de onderstaande gevallen is de garantie niet van toepassing:
● een installatie of gebruik, niet conform de in deze handleiding beschreven instructies;
● een slechte aansluiting of een abnormaal gebruik van het product, in het bijzonder van accessoires die hiervoor niet bestemd zijn;
● een normale slijtage;
● het niet respecteren van de van kracht zijnde technische en veiligheidsnormen in de geografische zone waar het toestel wordt gebruikt;
● producten die schokken hebben ondergaan of die gevallen zijn;
● producten beschadigd door bliksem, elektrische overspanning, warmtebronnen of de stralen ervan, waterschade, blootstelling aan extreem vochtige omgevingen, of alle andere externe oorzaken van productschade;
● een onvoldoende onderhoud, nalatigheid;
● een ingreep, een wijziging of een herstel, uitgevoerd door een door de bouwer of de verkoper niet bevoegd persoon.

ONDER VOORBEHOUD VAN DE WETTELIJKE VOORSCHRIFTEN ZIJN ALLE ANDERE GARANTIES DAN DE IN DEZE HANDLEIDING BESCHREVEN GARANTIES UITDRUKKELIJK UITGESLOTEN.

CE

10. KLANTENSERVICE

De winkel waar u het telefoontoestel hebt gekocht kan u inlichtingen verstrekken en/of service verlenen.

11. CONFORMITEITSVERKLARING

Bij deze verklaart Thomson Telecom dat de **TEMPORIS 200** conform de essentiële eisen en andere relevante voorschriften van de richtlijn 1999/5/EG is.

THOMSON

CE

CE Verklaring van Conformiteit

Overeenkomstig de bepalingen van Annex II van de richtlijn 1999/5/CE van het Europese Parlement en de Raad van de Europese Unie van 9 maart 1999 betreffende radioapparatuur en telecommunicatie-eindapparatuur en de wederzijdse erkenning van hun conformiteit;

THOMSON TELECOM
Waarvan de hoofdvestiging is
46, quai A. Le Gallo
92648 BOULOGNE cedex
Frankrijk

Certificeert dat

Het telefoontoestel Alcatel Temporis 200 Pro conform is aan de volgende normen en richtlijnen.

- EN 60950-1 (2001)
- EN 55022 (1998) + A1(2000) + A2(2003)
- EN 55024 (1998) + A1(2001) + A2(2003)

Deze conformiteitverklaring is van toepassing voor zover het product, waarvoor deze is afgegeven, is geïnstalleerd en gebruikt in overeenstemming met de instructies die vermeld staan in de gebruikshandleiding.

Boulogne, 1 november 2005

José Luis CASADO
Head of WW Telephony Telecom R&D

12. VOORZORGSMAATREGELEN VOOR GEBRUIK / TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN

● Opgelet, breng het toestel nooit in contact met water. Het is echter mogelijk een lichtjes vochtige doek te gebruiken om het toestel te reinigen.
● Het is raadzaam de telefoon niet te gebruiken bij onweer.
● De **TEMPORIS 200** telefonen zijn bestemd om telefoongesprekken uit tezenden en te ontvangen en om aangesloten te worden op het Frans openbaar of privé telecommunicatienetwerk.
● Dit product werd ontworpen om op een analoge telefoonlijn van de klasse TRT3 (spanning van het telecommunicatienetwerk) aangesloten te worden, volgens de norm EN60950-1.

13. MILIEU

Het telefoontoestel dat U heeft gekocht, inclusief gebruikte batterijen, mogen niet met het normaal huishoudelijk afval worden weg gegooid. U doet er goed aan deze terug te brengen naar uw verkoopspunt indien ze moeten worden vervangen, of ze af te leveren in een erkend recycleer centrum.

Português

1. INSTALAÇÃO

● Inserir uma das extremidades do cabo em espiral no conector do microtelefone (A), e a outra na tomada situada do lado esquerdo do telefone (B).

● Inserir o cabo do telefone na tomada (C) situada na parte posterior do telefone e inserir a outra extremidade na tomada telefónica de parede (D).

NOTA: A tomada restante (E) permite a ligação de um modem.
● Cole a etiqueta dos números de emergência no local apropriado.

2. INSTALAÇÃO MURAL

Para instalar o seu telefone na parede, retirar a patilha de montagem na parede e recolocá-la na posição inversa, como abaixo indicado. Perfure dois orifícios de 6 mm de diâmetro, espaçados de 70 mm um do outro. Inserir duas buchas e depois introduzir dois parafusos (3,5 mm de Ø e 25 mm de comprimento), sem os apertar até o fim.

Coloque o cordão na ranhura existente sob o telefone.

Posição mural   Posição horizontal

TECLAS DE FUNÇÃO

Patilha de fixação mural
Colar aqui a etiqueta com os números de emergência
10 teclas de memória
Sinal luminoso de presença de mensagem
Tecla de programação da memória e das funções do telefone
Tecla Repetir o último n° marcado/ Pausa
Tecla "Sigilo"
Teclas de acesso a serviços suplementares
Ajustar o nivel sonoro do microtelefone

3. UTILIZAÇÃO GERAL

3.1 INDICADOR LUMINOSO DE SINALIZAÇÃO DE CHAMADA / PRESENÇA DE NOVAS MENSAGENS NO VOICE MAIL

O sinal luminoso fica intermitente, acompanhando a a cadência da melodia, à chegada de uma chamada. Ele se apaga no momento em que você atende.

Se estiver conectado a um sistema telefónico privado ALCATEL equipado com um serviço de mensagens, este sinal luminoso indica-lhe a presença de uma mensagem na sua "caixa de correio".

3.2 AJUSTAR O NIVEL SONORO DO MICROTELEFONE

● Premir a tecla (+).
● Para voltar ao nível anterior, premir a tecla (−).

3.3 TECLA SIGILO

● A tecla Sigilo deixa em espera o seu interlocutor e permite-lhe conversar com outra pessoa sem ser ouvido pelo primeiro interlocutor.
● **Um bip** é gerado na linha a cada 10 segundos.
● Para retomar a conversação, premir novamente a tecla Sigilo.

3.4 REPETIR O ULTIMO NUMERO MARCADO

● Levantar o microtelefone.
● Premir a tecla Repetir o último número.

Para apagar o número em memória na tecla Repetir
● Levantar o microtelefone.
● Premir **duas vezes** a tecla Programação.
● Premir a tecla Repetir o último número.

3.5 TECLAS DE ACESSO A SERVICOS SUPLEMENTARES*

Estas teclas de função permitem aceder a serviços suplementares. (Contacte o seu operador telefónico ou o seu distribuidor para mais informações).

4. LIGAÇÃO E UTILIZAÇÃO DE AUSCULTADORES**

Ligação

● Ligar o cabo dos auscultadores (RJ9) na tomada situada na base do telefone.

Tomada auscultadores

Utilização

Uma vez instalados os auscultadores, para os utilizar:
● Deslize o interruptor de seletor a modo de fone de ouvido (🎧).
● Levantar o microtelefone.
● Marcar o número.
‣ Pode então utilizar normalmente o telefone.

Se quiser retomar a conversação utilizando o microtelefone, deslocar o interruptor para o lado do símbolo do microtelefone.

Interruptor

5. UTILIZAÇÃO DA MEMORIA

NOTA: Quando estiver a efectuar a programação, o seu **TEMPORIS** comunica consigo através de "Bips".
1 Bip: Durante a programação, cada pressão de uma tecla é validada por um "Bip".
2 Bips: Indica que a sua programação está correcta.
3 Bips: Algo está errado na sua programação; recomece desde o início.

O seu telefone pode memorizar 10 números de até 24 dígitos.

5.1 PROGRAMACAO DA MEMORIA

Programar sem efectuar uma chamada
● Levantar o microtelefone.
● Premir a tecla Programação.
● Marcar o número.
● Premir uma das dez teclas de memória.

Programar durante uma chamada
● Levantar o microtelefone.
● Marcar o número.
● Premir a tecla Programação, durante a conversação com um interlocutor ou não.
● Premir uma das dez teclas de memória.

5.2 TELEFONAR A PARTIR DA MEMORIA

● Levantar o microtelefone.
● Premir uma das teclas de memória. O número pré-registado será automaticamente chamado.

5.3 APAGAR UMA TECLA DE MEMORIA

● Levantar o microtelefone.
● Premir **duas vezes** a tecla Programação.
● Premir a tecla de memória que pretende apagar.

6. SELECCIONAR E AJUSTAR O NIVEL DA MELODIA

É-lhe possível escolher uma das quatro melodias disponíveis e ajustar o seu nível, quando o telefone está a sinalizar ou a qualquer momento, depois de entrar em modo programação.

6.1 COM O TELEFONE A SINALIZAR

A modificação da melodia de chamada pode ser efectuada **durante a fase de sinalização**.
● Premir uma das teclas **1**, **2**, **3** ou **4** para seleccionar uma melodia.
As suas modificações estão memorizadas, pode atender a chamada.

6.2 EM MODO PROGRAMAÇÃO

Para aceder ao modo programação:
● Premir e manter as teclas **1** e **3** simultaneamente.
● Levantar o microtelefone.
● Soltar as teclas.
● O acesso ao modo programação é confirmado por **1 bip**.

Para ajustar a melodia:
● Premir a tecla Programação e depois a tecla **1** (a melodia actual é ouvida).
● Premir uma das teclas de **1** a **4** para modificar a melodia.

Para ajustar ajustar o volume da melodia:
● Selecione o interruptor de volume de campainha tocando: low/mid/high.

* Sob reserva da disponibilidade dos serviços e de inscrição junto do operador.
** Equipamento não fornecido com o **TEMPORIS 200**. Os miccroauscultadores devem possuir um conector RJ9.
Utilize auscultadores compatíveis com a norma EN60950-1 e previstos para serem ligados em telefones.

7. BLOQUEIO DO TELEFONE

Graças a uma password de 4 dígitos, você pode:
● Impedir o acesso à regulação do nível da melodia de chamada,
● Impedir o acesso à configuração para utilização profissional,
● Limitar as chamadas a números telefónicos de até 6 dígitos no máximo.
A password inicial é 0000.

7.1 ACESSO AO MODO PROGRAMAÇÃO

São-lhe oferecidas 3 operações. Para cada uma delas, entrar novamente em modo programação.
● Premir e manter as teclas **4** e **6** simultaneamente.
● Levantar o microtelefone.
● Soltar as teclas.

7.2 BLOQUEIO / DESBLOQUEIO

● Premir a tecla Programação, seguida da tecla **1**.

Bloqueio
● Premir a tecla (*).
● Recolocar o microtelefone no descanso.

Desbloqueio
● Premir a tecla (#).
● Introduzir a password.
● Recolocar o microtelefone no descanso.

7.3 MODIFICAÇÃO DA PASSWORD

Aceder novamente ao modo programação e então:
● Premir a tecla Programação, seguida da tecla **2**.
● Introduzir a password actual. Ouvem-se **2 bips**.
● Introduzir a nova password de 4 dígitos. Ouvem-se **2 bips**.
● Introduzi-la uma segunda vez. Ouvem-se **2 bips**.
● Recolocar o microtelefone no descanso.

7.4 CASO TENHA ESQUECIDO A PASSWORD

Aceder novamente ao modo programação e então:
● Premir a tecla Programação, seguida da tecla **0**.
● Premir a tecla (*).
● Ouvem-se **2 bips**.
● Recolocar o microtelefone no descanso.

> Esta operação apaga todos os registos, **EXCEPTO** as memórias.
> A password volta ao valor inicial: 0000

8. CONFIGURAÇÃO PARA UTILIZAÇÃO PROFISSIONAL

Se o seu **TEMPORIS** está directamente ligado à rede telefónica pública, ignore este capítulo.

8.1 ACESSO AO MODO PROGRAMAÇÃO

São-lhe oferecidas 3 operações. Para cada uma delas, entrar novamente em modo programação.
● Premir e manter as teclas **1** e **3** simultaneamente.
● Levantar o microtelefone.
● Soltar as teclas.

8.2 TIPO DE MARCAÇÃO

● Premir a tecla Programação, seguida da tecla **2**.

Para a marcação "pulse" (DC)
● Premir a tecla (2).
● Recolocar o microtelefone no descanso.

Para a marcação "tone" (MF)
● Premir a tecla (1).
● Recolocar o microtelefone no descanso.

8.3 DURAÇÃO DO FLASH (R)

Aceder novamente ao modo Programação e então:
● Premir a tecla Programação, seguida de **3**.
● Premir: 1 para um flash de 100 ms,
3 para um flash de 300 ms,
3 para um flash de 600 ms.
● Recolocar o microtelefone no descanso.

9. GARANTIE

Lembramos que **TEMPORIS 200** é um equipamento autorizado conforme a regulamentação europeia, o que é atestado pela marcação CE.

Este telefone beneficia de uma garantia legal; para qualquer informação relativa a esta garantia, entre em contacto com o seu revendedor.

Independentemente da garantia legal de que o telefone beneficia, o revendedor garante a conformidade do telefone às suas especificações técnicas durante um período de doze (12) meses, peças e mão de obra, a contar da data que figura na prova de compra do telefone. Deve portanto conservar a sua factura ou o seu ticket de caixa indicando a data de compra do produto e o nome do revendedor. No entanto, se a garantia legal em vigor no seu país exceder doze (12) meses, apenas a garantia legal será aplicável. As peças ou produtos não conformes serão reparados ou trocados, sem custo para o cliente, por peças ou produtos idênticos ou pelo menos equivalentes em termos de funcionalidade e de desempenho. Se a reparação ou substituição se revelarem impossíveis, o produto ser-lhe-á reembolsado.

Os produtos ou peças de substituição, que podem ser novos ou recondicionados, beneficiam de uma garantia de três meses a contar da data da reparação, ou até o fim do período de garantia inicial, se este for superior a três meses. Todas as peças ou produtos devolvidos e trocados passam a ser propriedade do fabricante.

No entanto, a presente garantia não é aplicável nos seguintes casos:
● instalação ou utilização não conforme com as instruções indicadas neste manual;
● ligação incorrecta, ou uso inadequado do telefone, em particular com acessórios não previsto para o efeito;
● desgaste normal;
● não respeito das normas técnicas e de segurança em vigor na zona geográfica de utilização;
● telefone que tenha sofrido choques ou quedas;
● telefones deteriorado devido a efeitos provocados por raios, sobretensão eléctrica, fonte de calor ou as suas radiações, danos causados por água, exposição a condições de humidade excessiva, ou qualquer outra causa externa ao telefone;
● conservação incorrecta, actos de negligência;
● intervenções ou reparações levadas a cabo por alguém não qualificado pelo fabricante ou revendedor.

SOB RESERVA DAS DISPOSIÇÕES LEGAIS, EXCLUEM-SE EXPRESSAMENTE TODAS AS GARANTIAS DIFERENTES DAS DESCRITAS NESTE CAPÍTULO.

CE

10. SERVIÇO AO CLIENTE

A entidade que lhe vendor o telefone está capacitada a dar-lhe informações e/ou fornecer-lhe um serviço pós-venda.

11. DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Pela presente, a Thomson Telecom declara que o **TEMPORIS 200** cumpre as exigências essenciais e outras disposições aplicáveis da directiva 1999/5/CE.

THOMSON

CE

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

conforme as disposições da nova directiva 1999/5/CE do Parlamento Europeu e do Conselho de 9 de Março de 1999 referentes aos equipamentos hertzianos e aos equipamentos terminais de telecomunicação e ao mútuo reconhecimento da sua conformidade:

THOMSON TELECOM
Cujo principal estabelecimento está situado
46, quai A. Le Gallo
92648 BOULOGNE cedex
França

Certifica que

o telefone Alcatel Temporis 200 Pro cumpre as normas e outros documentos normativos abaixo indicados:

- EN 60950-1 (2001)
- EN 55022 (1998) + A1(2000) + A2(2003)
- EN 55024 (1998) + A1(2001) + A2(2003)

Esta conformidade pressupõe que o produto ao qual foi conferida seja instalado e utilizado segundo as instruções fornecidas no manual de utilização.

Boulogne, 17 de Novembro de 2005

José Luis CASADO
Head of WW Telephony Telecom R&D

12. PRECAUÇÕES DE UTILIZAÇÃO / CARACTERISTICAS TÉCNICAS

● Atenção, nunca colocar o aparelho em contacto com água. E todavia possível utilizar um pano húmido para a limpeza do telefone.
● Em caso de tempestade, recomenda-se não utilizar o telefone.
● O **Temporis 200** destina-se a emitir e receber comunicações telefónicas e a ser ligado à rede pública ou privada de telecomunicações português.
● Este produto foi concebido para ser ligado a uma linha telefónica analógica da classe TRT3 (tensão de rede de telecomunicações) no sentido da norma EN60950-1.

13. MEDIO AMBIENTE

O produto não pode ser descartado no lixo domestico. Leve-o ao seu revendedor em caso de substituição ou deposite-o num centro de recuperação reservado para o efeito.